

アジア大都市ネットワーク 21 東京宣言（仮訳）

我々、バンコク、デリー、ハノイ、ジャカルタ、クアラルンプール、マニラ、ソウル、シンガポール、台北、東京及びヤンゴンの代表は、2010 年 11 月 8 日から 9 日まで東京で開催されたアジア大都市ネットワーク 21 第 9 回総会に参加し、設立して十年を迎えるアジア大都市ネットワーク 21 のこれまでの取組を振り返るとともに今後のネットワークの展開について率直かつ友好的な議論を交わした。

この会議の閉会にあたり、今回の会議での実りある議論を踏まえ、我々はここに以下のことを宣言する。

- 1 2001 年の設立以来、アジアの頭脳部・心臓部である大都市間の連帯と協力を強固なものにしながら、直面する共通の課題に対して具体的な事業を共同で行い、中小型ジェット旅客機の開発促進、危機管理や感染症対策に関するノウハウの共有、スポーツ、文化、舞台芸術の交流をはじめ、それぞれの分野で着実に成果をあげてきた。今後も共同事業の実施を通じて、アジア地域のより一層の繁栄を目指す。
- 2 アジアでは、経済の成長や都市化の進展などに伴い、水・大気・廃棄物など都市環境の課題が深刻になっている。また、低炭素社会の実現など、地球規模での環境対策の展開も求められている。我々は、都市こそが先進的な取組を牽引すべきという認識のもと、都市間で具体的な経験やノウハウを共有していくとともに、企業や住民を含めた幅広い層と協力・連携し、環境と調和した社会の実現を目指す。
- 3 アジアは豊かな潜在力を開花させ、世界経済のなかでも重要な役割を果たす地域となっている。今後も持続的な成長を確実なものとしていくためには、新しい技術の開発や国を越えた企業間連携の強化が必要である。各都市の産業や技術を相互に紹介する具体的な機会を設定するなど、アジア大都市ネットワーク 21 の活動を通じて都市間の経済交流を深化させる。
- 4 こうした課題の解決や持続的な繁栄を具現化していくためには、これまでの都市間の行政レベルの交流だけでなく、企業や住民などの多様な主体の活力を取り込んだ重層的な交流を推進していくことが必要である。我々、アジア大都市ネットワーク 21 は、実務担当者が集う部会等で具体策を検討し、官民の連携を進め、成功事例を共有し、経済・文化・人材育成など幅広い分野での多角的な協力関係を構築することを目指す。
- 5 第 10 回総会は、2011 年の適切な時期にソウルにおいて開催する。

2010 年 11 月 9 日
東京にて

ASIAN NETWORK OF MAJOR CITIES 21 (ANMC 21)

Tokyo Declaration

We, the representatives of Bangkok, Delhi, Hanoi, Jakarta, Kuala Lumpur, Metropolitan Manila, Seoul, Singapore, Taipei, Tokyo, and Yangon, participated in the 9th Plenary Meeting of ANMC21 held in Tokyo from November 8 to 9, 2010. At this start of the tenth year of the ANMC21, we looked back on the initiatives we have taken to date and had open and friendly discussions on the direction that should be taken by our Network from here on.

Upon the close of this meeting, through collective and common understanding achieved in our discussions thus far, we hereby declare the following:

1. Since the establishment of the Network in 2001, we have successfully promoted solidarity and cooperation among the capitals and major cities of Asia, which serve as the powerhouses of this region. We have implemented joint projects to address common challenges facing our cities, and have made steady accomplishments in areas including the development and promotion of a small to medium-sized jet passenger plane, sharing of expertise in crisis management and measures against infectious diseases, and exchanges in sports, culture, and the performing arts. We will work for further prosperity of the Asian region by continuing to implement joint projects.
2. Economic growth and the progression of urbanization in Asia are giving rise to increasingly serious concerns about water quality, air pollution, waste disposal, and other issues related to the urban environment. There are also demands for implementation of environmental measures on a global scale, such as realizing a low-carbon society. Under the awareness that it is the responsibility of cities to take the lead in implementing pioneering initiatives, we will share knowledge and experiences among us, and will aim to become cities in harmony with the environment through cooperation and collaboration over a broad spectrum including private enterprises and the citizenry.

3. The rich potentials of Asia are now flowering, and our region has taken on a significant role in the world economy. To ensure the continuous growth of Asia, it is essential to promote the development of new technologies and bolster cross-border collaboration between private enterprises. We shall deepen economic exchange between the cities through activities of the ANMC21, which will include the provision of opportunities for cities to introduce to each other their industries and technologies.
4. In order to resolve these challenges and achieve sustained prosperity in the Asian region, city exchange should not be limited to only conventional government-to-government programs. Rather, it should also embrace active involvement of a wide-range of entities such as private enterprise and the citizenry. We, the member cities of the ANMC21, will study concrete measures at working-level meetings, promote public-private cooperation, share best practices, and establish multifaceted, cooperative relations in a variety of areas including economy, culture, and development of human resources.
5. The 10th Plenary Meeting of ANMC21 will be held in Seoul at an appropriate date in 2011.

November 9, 2010

Tokyo